31994R3168

23.12.1994 URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI L 335/23

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 3168/94
z dne 21. decembra 1994
o uvedbi uvoznega dovoljenja Skupnosti na področju uporabe Uredbe Sveta (ES) št. 517/94 o skupnih pravilih za uvoz tekstilnih izdelkov iz nekaterih tretjih držav, ki jih ne urejajo dvostranski sporazumi, protokoli ali drugi dogovori ali druga posebna uvozna pravila Skupnosti, in o spremembi nekaterih določb Uredbe

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 113 Pogodbe,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 517/94 z dne 7. marca 1994 o skupnih pravilih za uvoz tekstilnih izdelkov iz nekaterih tretjih držav, ki jih ne urejajo dvostranski sporazumi, protokoli ali drugi dogovori ali druga posebna uvozna pravila Skupnosti [1], kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2798/94 [2], in zlasti člena 21 Uredbe,

ker je zaradi vzpostavitve notranjega trga primerno, da različne obrazce, ki so jih do sedaj uporabljali pristojni organi držav članic v sektorju tekstila in oblačil za odobritev uvoza v Skupnost za izdelke, ki so predmet količinskih omejitev na podlagi Uredbe (ES) št. 517/94, zamenja enotni dokument, ki se lahko uporablja na celotnem carinskem območju Skupnosti ne glede na državo članico, ki ga je izdala, državljanstvo ali sedež zadevnega subjekta;

ker je zato potrebno oblikovati uvozno dovoljenje Skupnosti, ki ga bodo pristojni organi držav članic sestavili na skupnem obrazcu po enotnih kriterijih, določiti podatke, ki jih morata vsebovati ta dokument in zahtevek za tak dokument, in spremeniti ali dopolniti nekatere določbe Uredbe (ES) št. 517/94;

ker je zaradi lažjega uvajanja takega uvoznega dovoljenja Skupnosti v vse države članice primerno, da se pristojnim organom držav članic v prehodnem obdobju, ki se izteče najkasneje 31. decembra 1995, za izdajanje uvoznih dovoljenj in listin o nadzoru dovoli nadaljnja uporaba nacionalnih obrazcev, ki so jih uporabljali pred začetkom veljavnosti te uredbe, razen če vlagatelj ob vložitvi zahtevka ne zahteva izdaje uvoznega dovoljenja Skupnosti;

ker so ukrepi, predvideni v tej uredbi, v skladu z mnenjem Odbora za tekstil,

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Uredba (ES) št. 517/94 se s tem spremeni, kakor sledi:

1. Členu 18(1) se doda naslednji pododstavek:

„Zahtevek za dovoljenje mora vsebovati:

(a) ime in polni naslov vlagatelja (vključno s telefonsko številko in številko telefaksa, če jo ima, in identifikacijsko številko, registrirano pri pristojnih nacionalnih organih) in DDV registracijska številka, če je vlagatelj zavezanec DDV;

(b) ime in polni naslov deklaranta;

(c) ime in polni naslov predvidenega izvoznika;

(d) državo porekla izdelkov in državo odpreme;

(e) poimenovanje izdelkov, ki vsebuje:

— njihovo trgovsko oznako,

— poimenovanje izdelkov in oznako kombinirane nomenklature (KN);

(f) ustrezno kategorijo in količino v ustrezni enoti, kot je za zadevne izdelke navedeno v prilogah III B in IV;

(g) vrednost izdelkov;

(h) katero koli interno oznako za upravne namene, kot na primer koda Taric;

(i) datum in podpis vlagatelja.“

2. Člen 19(1) se nadomesti z naslednjim besedilom:

„1. Pristojni organi držav članic izdajo uvozna dovoljenja v petih delovnih dneh po obvestilu o odločitvi Komisije ali v roku, ki ga določi Komisija. Uvozna dovoljenja in delna uvozna dovoljenja se izdajo v skladu s pogoji in natančnimi pravili, določenimi v Prilogi VIII.“;

3. Priloga k tej uredbi se doda kot Priloga VIII k Uredbi (ES) št. 517/94.

Člen 2

Ta uredba začne veljati naslednji dan po objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

[1] UL L 67, 10.3.1994, str. 1.
[2] UL L 297, 18.11.1994, str. 6.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 21. decembra 1994

Za Komisijo

Leon BRITTAN

Član Komisije

PRILOGA

„PRILOGA VIII

Člen 1

Uvozno dovoljenje Skupnosti - skupni obrazec

1. Obrazci, ki jih morajo pri izdajanju dovoljenj uporabljati pristojni organi držav članic, našteti v dodatku 2 te priloge, ustrezajo vzorcu uvoznega dovoljenja v dodatku 1.

2. Obrazci uvoznih dovoljenj in delnih uvoznih dovoljenj se sestavijo v dveh izvodih, pri čemer se prvi izvod, ki je označen kot ‚Izvod imetnika', in ima številko 1, izda vlagatelju, in drugega, označenega kot ‚izvod za organ izdaje', s številko 2, pa zadrži organ, ki je dovoljenje izdal. Za upravne namene lahko pristojni organi dodajo dodatne izvode obrazca 2.

3. Obrazci so natisnjeni na belem papirju brez mehanskih ostankov lesa, izdelanem za pisanje, ki tehta od 55 do 65 gramov na kvadratni meter. Njihov format je 210 × 297 mm; presledek med vrsticami znaša 4,24 mm (1/6 cole); Ureditev obrazcev se strogo spoštuje. Sprednja in zadnja stran izvoda št. 1, ki predstavlja dejansko dovoljenje, sta opremljeni z ozadjem z rdečim tiskanim vzorcem ‚guilloche', ki omogoča odkrivanje vsake ponaredbe z mehanskimi ali kemičnimi sredstvi.

4. Za tiskanje obrazcev so zadolžene države članice. Obrazce lahko tiskajo tudi tiskarne, ki jih imenujejo države članice, v kateri imajo te sedež. V tem primeru mora vsak obrazec vsebovati sklicevanje na to imenovanje države članice. V vsakem obrazcu je navedeno ime in naslov tiskarne ali znak, ki omogoča njeno identifikacijo.

5. Pri izdaji pristojni organi zadevne države članice opremijo uvozna dovoljenja in delna uvozna dovoljenja s številko izdaje, kakor sledi:

   — dve črki označujeta državo izvoznico:

Kitajska	= CN
Severna Koreja	= KP
Hrvaška	= HR
Bosna	= BA
FYROM	= XJ

   — dve črki označujeta državo članico, na katero je naslovljena izjava ali zahtevek za uvozno dovoljenje:

AT	= Avstrija (1)
BL	= Beneluks
DE	= Zvezna republika Nemčija
DK	= Danska
EL	= Grčija
ES	= Španija
FI	= Finska (2)
FR	= Francija
GB	= Združeno kraljestvo
IE	= Irska
IT	= Italija
V	= Portugalska
SE	= Švedska (3)

   — enomestno število označuje kvotno leto ali leto, ko je bil izvoz zabeležen, in ustreza zadnji številki zadevnega leta, na primer ‚5' za leto ‚1995',

   — sedemmestno število, ki teče zaporedoma od 0000001 do 9999999, se dodeli državi, v kateri je bila vložena izjava ali zahtevek za uvozno dovoljenje. Sedemmestna številka se dodeli za Beneluks.

6. Dovoljenja in delna dovoljenja se izdajo v uradnem jeziku ali enem od uradnih jezikov države članice, ki jih izdaja.

7. V polju 12 navedejo pristojni organi ustrezno kategorijo tekstilnih izdelkov.

(1) S pridržkom začetka veljavnosti Pogodbe o pristopu Republike Avstrije k Evropski uniji.
(2) S pridržkom začetka veljavnosti Pogodbe o pristopu Republike Finske k Evropski uniji.
(3) S pridržkom začetka veljavnosti Pogodbe o pristopu Kraljevine Švedske k Evropski uniji.

8. Oznake organov izdaje in organov odpisa se odtisnejo z žigom. Žig organov za izdajanje potrdil lahko nadomesti suhi žig, sestavljen iz perforiranih črk ali številk, ali pretisk na dovoljenju. Razdeljene količine organi, pristojni za izdajanje potrdil, navedejo na način, ki je varen pred ponarejanjem in ne omogoča dodajanja številk ali sklicevanj (na primer: 1 000 ECU).

9. Zadnja stran izvoda št. 1 in št. 2 vsebuje polje, v katerega lahko ob zaključku uvoznih formalnosti carinski organi ali ob izdaji delnih dovoljenj pristojni upravni organi vpišejo količine.

   Če na dovoljenju ali delnem dovoljenju zmanjka prostora za odpis, lahko pristojni organi v skladu z odstavkom 7 dodajo eno ali več strani, ki vsebujejo enaka polja kot zadnja stran izvoda št. 1 in izvoda št. 2 dovoljenja ali delnega dovoljenja.

10. Izdana uvozna dovoljenja ali delna uvozna dovoljenja, kot tudi vpisi in zaznamki organov države članice imajo v vseh drugih državah članicah enak pravni učinek kot dovoljenja in delna dovoljenja, ki jih izdajo organi teh držav članic, ter podatki in zaznamki, ki jih vnesejo organi teh držav članic.

11. Pristojni organi zadevnih držav članic lahko, v kolikor je to potrebno, zahtevajo prevod vsebine dovoljenj ali delnih dovoljenj v uradni jezik ali v enega od uradnih jezikov zadevne države članice.

Člen 2

Prehodne določbe

Pristojni organi držav članic lahko ne glede na določbe člena 1 v prehodnem obdobju, ki se izteče najkasneje 31. decembra 1995, uporabljajo svoje nacionalne obrazce za izdajanje uvoznih dovoljenj in delnih uvoznih dovoljenj, v kolikor vlagatelj ob vložitvi zahtevka ne zahteva izdaje uvoznega dovoljenja Skupnosti v skladu z vzorcem iz dodatka 1.

Dodatek 1

EVROPSKA SKUPNOST **UVOZNO DOVOLJENJE**

Izvod imetnika

1

1. Prejemnik (ime, polni naslov, država, številka DDV)

2. Številka izdaje

3. Kvotno obdobje

4. Organ, odgovoren za izdajo
(ime, naslov in telefonska številka)

5. Deklarant/zastopnik, po potrebi
(ime in polni naslov)

6. Država porekla
(in šifra po geonomenklaturi)

7. Država odpreme
(in šifra po geonomenklaturi)

8. Zadnji dan veljavnosti

1

9. Poimenovanje blaga

10. Oznaka KN

11. Količina, izražena v enoti kvote

12. Jamstvo/garancija (po potrebi)

13. Nadaljnje podrobnosti

14. Zaznamek pristojnega organa

Datum:

Podpis: Žig

15. ODPISI Razpoložljivo količino navesti v delu 1 stolpca 17 in pripisano količino v delu 2 istega stolpca			
16. Neto količina (neto masa ali druga merska enota z navedbo enote)		19. Carinski dokument (obrazec in številka) ali številka izpiska in datum odpisa	20. Ime, država članica, žig in podpis organa odpisa
17. V številkah	18. Z besedami za odpisano količino		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Dodatne strani se pripnejo zraven.

EVROPSKA SKUPNOST **UVOZNO DOVOLJENJE**

2

Izvod za organ izdaje

1. Prejemnik (ime, polni naslov, država, številka DDV)

2. Številka izdaje

3. Kvotno obdobje

4. Organ, odgovoren za izdajo
(ime, naslov in telefonska številka)

5. Deklarant/zastopnik, po potrebi
(ime in polni naslov)

6. Država porekla
(in geonomenklaturna šifra)

7. Država odpreme
(in geonomenklaturna šifra)

8. Zadnji dan veljavnosti

2

9. Poimenovanje blaga

10. Oznaka KN

11. Količina, izražena v enoti kvote

12. Jamstvo/garancija (po potrebi)

13. Nadaljnje podrobnosti

14. Zaznamek pristojnega organa

Datum:

Podpis: Žig

15. ODPISI Razpoložljivo količino navesti v delu 1 stolpca 17 in odpisano količino v delu 2			
16. Neto količina (neto masa ali druga merska enota z navedbo enote)		19. Carinski dokument (obrazec in številka) ali številka izpiska in datum odpisa	20. Ime, država članica, žig in podpis organa odpisa
17. V številkah	18. Z besedami za odpisano količino		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Dodatne strani se pripnejo zraven.

Dodatek 2

Lista de las autoridades nacionales competentes
Liste des autorités nationales compétentes
List of the national competent authorities
Liste der zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten
Elenco delle competenti autorità nazionali
Πίνακας των αρμόδιων εθνικών αρχών
Lista das autoridades nacionais competentes
Lijst van bevoegde nationale instanties
Liste over kompetente nationale myndigheder

1. *Belgique/België*
Ministère des affaires économiques/Ministerie van Economische Zaken
Office central des contingents et licences/Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen
Rue J.A. De Motstraat 24-26
B-1040 Bruxelles/Brussel
Tél.: (32 2) 233 61 11
Télécopieur: (32 2) 230 83 22

2. *Danmark*
Erhvervsfremme Styrelsen
Søndergade 25
DK-8600 Silkeborg
Tlf.: (45 87) 20 40 60
Fax: (45 87) 20 40 77

3. *Deutschland*
Bundesamt für Wirtschaft
Frankfurterstraße 29-31
D-65760 Eschborn
Tel.: (49 61 96) 404-0
Fax: (49 61 96) 40 48 50

4. *Ελλάδα*
Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
Γενική Γραμματεία Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων
Γενική Διεύθυνση Εξωτερικών Οικονομικών και Εμπορικών Σχέσεων
Δ/νση Διαδικασιών Εξωτερικού Εμπορίου
Μητροπόλεως 1
GR-10557 Αθήνα
Τηλ.: (301) 323 04 18, 322 84 93
Τέλεφαξ: (301) 323 43 93

5. *España*
Ministerio de Comercio y Turismo
Dirección General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana n.º 162
E-28071 Madrid
Tel: (34-1) 349 38 17; 349 37 48
Telefax: (34-1) 563 18 23; 349 38 31

6. *France*
Ministère de l'Industrie, des Postes et Télécommunications et du Commerce Extérieur
Service des Biens de Consommation (SERBCO)
Mission Textile — Importations
3/5 rue Barbet de Jouy
F-75353 Paris 07 SP
Tél: (33-1) 43 19 36 36
Fax: (33-1) 43 19 36 74
Télex: 204 472 SERBCO

7. *Ireland*
Department of Tourism and Trade
Single Market Unit (Room 315)
Kildare Street
IRL- Dublin 2
Tel: (353-1) 662 14 44
Fax: (353-1) 676 61 54

8. *Italia*
Ministero del Commercio con l'Estero
Direzione Generale delle Importazioni e delle Esportazioni
Viale America 341
I-00144 Roma
Tel: (39-6) 59 931
Fax: (39-6) 59 93 26 31 — 59 93 22 35
Telex: 610083 — 610471 — 614478

9. *Luxembourg*
Ministère des affaires étrangères
Office des licences
Boîte postale 113
L-2011 Luxembourg
Tél.: (352) 22 61 62
Télécopieur: (352) 46 61 38

10. *Nederland*
Centrale Dienst voor In- en Uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
NL-9700 RD Groningen
Tel: (3150) 23 91 11
Fax: (3150) 26 06 98

11. *Portugal*
Ministério do Comércio e Turismo
Direcção-Geral do Comércio
Avenida da República 79
P-1000 Lisboa
Tel: (351-1) 793 03 93; 793 30 02
Telecópia: (351-1) 793 22 10; 796 37 23
Telex: 13418

12. *United Kingdom*
Department of Trade and Industry
Import Licencing Branch
Queensway House
West Precinct
Billingham
UK-ClevelandTS23 2NF
Tel: (44 642) 36 43 33; 36 43 34
Fax: (44 642) 53 35 57
Telex: 58608

13. *Österreich*
Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
Grupe II A
Landstrasser Hauptstr. 55/57
A-1030 Wien
Tel: (43-1) 771 02 362; 771 02 361
Tel: (43-1) 715 83 47

14. *Sweden*
Swedish National Board of Trade (Kommerskollegium)
BOX 1209
S-1182 Stockholm
Tel: (46.8) 791 05 00
Fax: (46.8) 20 03 24

15. *Suomi*
Tullihallitus
PL 512
FIN-00101 Helsinki
Suomi
Tel: (358-0) 61 41/61 42 648
Fax: (358-0) 61 42 764"